



Niederschrift

über die 32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am Mittwoch, dem 16.08.2017,
17:00 Uhr, im Ratssaal, Eingang Schillerstraße

Anwesend:

Vorsitz

Oberbürgermeister Kurt Pirmann

Stadtvorstand

Beigeordneter Henno Pirmann

Mitglieder

Alessa Buchmann

Ausschussmitglieder

Evelyne Cleemann	(Vertretung für Herrn Christian Gauf)
Hedi Danner	(Vertretung für Herrn Thorsten Gries)
Kurt Dettweiler	
Christian Fochs	(Vertretung für Frau Gertrud Schiller)
Maria Goos-Hoefer	Vertretung für Herrn Manfred Weber)
Ingrid Kaiser	
Stephane Moulin	
Volker Neubert	(Vertretung für Herrn Dr. Christoph Gensch)
Matthias Nunold	
Dr. Norbert Pohlmann	
Josef Reich	
Walter Rimbrecht	
Peter Schönborn	(Vertretung für Herrn Bernhard Düker)
Gabriele Vogelgesang	

von der Verwaltung

Werner Boßlet	
Heinz Braun	(Pressestelle)
Werner Brennemann	(Stadtwerke)
Dr. Annegret Bucher	(Rechtsamt)
Benedikt Burkey	(Rechnungsprüfungsamt)
Dr. Julian Dormann	(Kämmerei)
Harald Ehrmann	(Stadtbauamt)
Hermann Eitel	(Stadtbauamt)

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Jörg Eschmann	(Haupt- und Personalamt)
Horst Frenkle	(UBZ)
Heike Heb	(Personalrat)
Andreas Hüther	(OV Oberauerbach)
Anne Kraft	(Wirtschaftsförderung)
Steffen Mannschatz	(UBZ)
Christian Michels	(Stadtbauamt)
Jörg Müller	(Stadtbauamt)

Abwesend:

Stadtvorstand

Bürgermeister Rolf Franzen

Ausschussmitglieder

Bernhard Düker
Christian Gauf
Dr. Christoph Gensch
Thorsten Gries
Gertrud Schiller
Manfred Weber

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Tagesordnung

- 1 Genehmigung von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen / Auszahlungen
Vorlage: 20/0836/2017
- 2 Vergabeangelegenheiten:
 - 2.1 Erschließung Baugebiet Neugartenahnung (RI 17);
Vergabe der Straßenbauarbeiten
Vorlage: 60/0831/2017
 - 2.2 Umbau des Kreuzungsbereichs der Kreisstraße (Nr.2) im Bereich
Lanzstraße/Gottlieb-Daimler-Straße zu einer Kreisverkehrsanlage;
Vergabe der Bauarbeiten
Vorlage: 60/0832/2017
 - 2.3 Umbau und bauliche Erweiterung der Kita "Sonnenschein" in Zweibrücken-
Bubenhausen; Vergabe der Landschaftsbauarbeiten
Vorlage: 60/0833/2017
 - 2.4 Verwaltungsgebäude Poststraße 40;
Vergabe der Trockenbauarbeiten EG
Vorlage: 60/0835/2017
 - 2.5 Ausbau der Christoph-Knorr-Straße;
Vergabe der Bauarbeiten
Vorlage: 60/0837/2017
- 3 Regelung der Dezernatsverteilung - Zustimmung zur Übertragung eines Geschäfts-
bereiches nach § 50 Abs. 4 Gemeindeordnung auf den künftigen Bürgermeister
Gauf ab 01.09.2017
Vorlage: 10/0815/2017
- 4 Weisungserteilung gemäß § 88 GemO für
 - a) Stadtwerke Zweibrücken GmbH
 - b) Stadtwerke Zweibrücken Service GmbHVorlage: 20/0820/2017
- 5 Standortinitiative Südwestpfalz;
Kostenbeteiligung der Stadt Zweibrücken für das Jahr 2017
Vorlage: 10/0823/2017
- 6 Bestellung von Frau Birgit Heintz als Geschäftsführerin der gemeinsamen Einrich-
tung "Jobcenter Zweibrücken";
Vorschlag an die Trägerversammlung
Vorlage: 10/0821/2017
- 7 Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO, Annahme von Spenden
Vorlage: 10/0817/2017

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

- 8** Bekanntgabe der im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 17:00 Uhr. Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

Vor Eintritt in die Tagesordnung informiert Herr Mannschatz vom UBZ über die Baustelle im Bereich der Tilsitstraße. Kürzlich habe der Kampfmittelräumdienst vor Ort zwei Brandbomben gefunden, was das Gebiet zu einem Kampfmittelräumungsgebiet mache. Dies bedeute u.a., dass alle Erdaushübe untersucht werden müssten, was sowohl zu zeitlicher Verzögerung als auch Mehrkosten bei der Maßnahme führen werde.

Der Haupt- und Personalausschuss nimmt einstimmig einen weiteren Punkt „Ehrungsangelegenheit“ als TOP II/3 in den nicht-öffentlichen Teil der Tagesordnung auf.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder und der Vorsitzende teil.

Hinsichtlich TOP II/1.2 informiert der Vorsitzende schon jetzt, dass die in der Vorlage genannte Bewerberin heute abgesagt habe, weil sie eine unbefristete Vollzeitstelle in einer anderen Verwaltung bekommen habe. Man würde gerne dem Ausschuss nun gerne den nächsten Bewerber vorstellen. Der Personalrat habe dem in seiner heutigen Sitzung bereits zugestimmt. Der Kandidat könne sich aber aufgrund der plötzlichen Entwicklungen erst im Stadtrat vorstellen.

Verteiler:

10.5
UBZ
20
32

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 1: **Genehmigung von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen /**
(öffentlich) **Auszahlungen**
 Vorlage: 20/0836/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss folgenden

Beschlussvorschlag:

Den Anträgen der Ämter gemäß Anlage wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:
Amt 20

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 2: **Vergabeangelegenheiten:**
(öffentlich)

Punkt 2.1: **Erschließung Baugebiet Neugartenahnung (RI 17);**
(öffentlich) **Vergabe der Straßenbauarbeiten**
Vorlage: 60/0831/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

Beschluss:

Der Haupt- und Personalausschuss stimmt der Vergabe der Straßenbauarbeiten zur Erschließung des Baugebietes „Neugartenahnung“ in Höhe von 338.472,43 € Brutto an die Firma dittgen Bauunternehmen GmbH, Saarbrücker Straße 99, 66839 Schmelz, auf Grund des Angebotes vom 20.07.2017 zu.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:
Amt 60
UBZ

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 2.2: **Umbau des Kreuzungsbereichs der Kreisstraße (Nr.2) im Bereich
(öffentlich) Lanzstraße/Gottlieb-Daimler-Straße zu einer Kreisverkehrsanlage;
Vergabe der Bauarbeiten
Vorlage: 60/0832/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss macht dem Stadtrat **e i n s t i m m**
i g folgenden

Beschlussvorschlag:

Der Stadtrat stimmt der Vergabe der Bauarbeiten zum Umbau des Kreuzungsbereichs der Kreisstraße (Nr. 2) im Bereich Lanzstraße / Gottlieb-Daimler-Straße zu einer Kreisverkehrsanlage in Höhe von 580.315,48 € Brutto an die Firma Peter Gross Hoch- und Tiefbau GmbH & Co. KG, Dudweilerstraße 80, 66386 St. Ingbert, auf Grund des Angebotes vom 19.07.2017 zu.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:
Amt 60
UBZ

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 2.3:
(öffentlich)

**Umbau und bauliche Erweiterung der Kita "Sonnenschein" in
Zweibrücken-Bubenhausen; Vergabe der Landschaftsbauarbeiten
Vorlage: 60/0833/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss fasst **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag für die Landschaftsbauarbeiten wird an den günstigsten Bieter, die Firma Kempf 3 GmbH Garten und Landschaftsbau, Neuhauser Straße 16, 66115 Saarbrücken zum Angebotspreis von brutto 174.573,00 € vergeben.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:
Amt 60

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 2.4: **Verwaltungsgebäude Poststraße 40;**
(öffentlich) **Vergabe der Trockenbauarbeiten EG**
 Vorlage: 60/0835/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschluss:

Der Auftrag für die Trockenbauarbeiten soll an die Firma Ginnuth & Vogel GmbH, aus 55432 Damscheid, laut Angebot vom **06.07.17**, zum Angebotspreis von brutto 69.198,26 € vergeben werden.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:
Amt 60

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 2.5: **Ausbau der Christoph-Knorr-Straße;**
(öffentlich) **Vergabe der Bauarbeiten**
 Vorlage: 60/0837/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **einstimmig** folgenden

Beschlussvorschlag:

Der Stadtrat stimmt der Vergabe der Bauarbeiten zum Ausbau der Christoph-Knorr-Straße in Höhe von 968.285,27 € Brutto an die Firma Wolf & Sofsky Hoch-, Tief- und Straßenbau GmbH & Co. KG, Johann-Schwebel-Straße 2, 66482 Zweibrücken, auf Grund des Angebotes vom 19.07.2017 zu.

Die Auftragserteilung für den Ausbau der Christoph-Knorr-Straße erfolgt zunächst in Höhe von 650.000,00 €. Die verbleibende Auftragserteilung in Höhe von 318.285,27 € erfolgt nach Sicherstellung der Finanzierung.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:
Amt 60
UBZ

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 3: **Regelung der Dezernatsverteilung - Zustimmung zur Übertragung
(öffentlich)** **eines Geschäftsbereiches nach § 50 Abs. 4 Gemeindeordnung auf
den künftigen Bürgermeister Gauf ab 01.09.2017**
Vorlage: 10/0815/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **einstimmig**
folgenden

Beschlussvorschlag:

Der Übertragung des o.g. Geschäftsbereichs (Dezernat II) an Herrn Christian Gauf zum
1. September 2017 wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:
Amt 10

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 4: Weisungserteilung gemäß § 88 GemO für
(öffentlich) a) Stadtwerke Zweibrücken GmbH
b) Stadtwerke Zweibrücken Service GmbH
Vorlage: 20/0820/2017

Oberbürgermeister Pirmann übergibt den Vorsitz für diesen Tagesordnungspunkt an den Beigeordneten Pirmann und begibt sich in den Zuschauerbereich.

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **e i n s t i m m i g** folgenden

Beschlussvorschlag:

1.1 Feststellung des Jahresabschlusses 2016 der Stadtwerke Zweibrücken GmbH:

Die Bilanzsumme beträgt: 48.777.089,65 €

Der Jahresüberschuss beträgt aufgrund des
im Geschäftsjahr 2003 abgeschlossenen Gewinn-
abführungsvertrages (geändert am 18.12.2008): 0,00 €

Anmerkung zur Verwendung des Jahresergebnisses:

Ergebnis **vor** Gewinnabführung, Ausgleichszahlung und Ertragssteuern auf die Ausgleichszahlung: 5.639.102,74 €

Gemäß Gewinnabführungsvertrag in der Fassung vom 18.12.2008 erfolgt die Verwendung des Jahresergebnisses 2016 wie folgt:

abzüglich:

Gewinnabführung an die Stadtwerke Zweibrücken Service GmbH: 3.791.781,49 €

Ausgleichszahlung an die Thüga AG, München, gemäß § 3 Gewinnabführungsvertrag: 1.557.374,72 €

von der Stadtwerke Zweibrücken GmbH zu tragende Ertragssteuern auf die Ausgleichszahlung: 289.946,53 €

Somit Jahresüberschuss: 0,00 €

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, in der Gesellschafterversammlung der Feststellung des Jahresabschluss 2016 und der Ergebnisverwendung zuzustimmen.

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

1.2 Entlastung:

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, in der Gesellschafterversammlung der Entlastung der Geschäftsführung und des Aufsichtsrates für das Geschäftsjahr 2016 zuzustimmen.

1.3 Wahl des Abschlussprüfers für die Prüfung des Geschäftsjahres 2017:

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, der Empfehlung des Aufsichtsrates, die Firma BRV AG, Niederlassung Frankfurt/Main, mit der Prüfung des Geschäftsjahres 2017 zuzustimmen.

2.1 Feststellung des Jahresabschlusses 2016 der Stadtwerke Zweibrücken Service GmbH:

Die Bilanzsumme beträgt: 39.306.877,48 €

Der Jahresüberschuss beträgt: 2.746.883,79 €

2.2 Verwendung des Jahresüberschusses 2016 der Stadtwerke Zweibrücken Service GmbH:

Aus dem Jahresüberschuss von 2.746.883,79 € wird ein Betrag von 2.746.000,00 € am 11.09.2017 ausgeschüttet. Der Restbetrag von 883,79 € wird auf neue Rechnung vorgetragen.

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, in der Gesellschafterversammlung der Feststellung des Jahresabschluss 2016 und der Ergebnisverwendung zuzustimmen.

2.3 Entlastung:

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, in der Gesellschafterversammlung der Entlastung der Geschäftsführung und des Aufsichtsrates für das Geschäftsjahr 2016 zuzustimmen.

2.4 Wahl des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahres- und Konzernabschlusses des Geschäftsjahres 2017:

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, der Empfehlung des Aufsichtsrates, die Firma BRV AG, Niederlassung Frankfurt/Main, mit der Prüfung des Geschäftsjahres 2017 zuzustimmen.

Abstimmungsergebnis:

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder teil.

Verteiler:

Amt 20

81

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 5: **Standortinitiative Südwestpfalz;**
(öffentlich) **Kostenbeteiligung der Stadt Zweibrücken für das Jahr 2017**
 Vorlage: 10/0823/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **einstimmig** folgenden

Beschlussvorschlag:

Die Stadt Zweibrücken beteiligt sich an der Finanzierung der Standortinitiative Südwestpfalz mit einem Betrag in Höhe von 34.000 € für den Leistungszeitraum 2017.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:
Amt 10 - Wifö
Amt 20

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 6: **Bestellung von Frau Birgit Heintz als Geschäftsführerin der gemeinsamen Einrichtung "Jobcenter Zweibrücken";**
(öffentlich) **Vorschlag an die Trägerversammlung**
 Vorlage: 10/0821/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **einstimmig** folgenden

Beschlussvorschlag:

Der Trägerversammlung der gemeinsamen Einrichtung Jobcenter Zweibrücken wird **empfohlen**, der Bestellung von Frau Birgit Heintz als Geschäftsführerin zuzustimmen.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder teil.

Verteiler:
Amt 10

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 7: **Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO, Annahme von Spenden**
(öffentlich) **Vorlage: 10/0817/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die ausgeteilte Tischvorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss folgenden

Beschlussvorschlag:

Der Annahme der nachfolgenden Spenden wird zugestimmt:

1. Der UBZ spendet der Stadtbücherei 200,00 € für den Lesesommer 2017.
2. Die Sparkasse Südwestpfalz spendet dem Jugendamt 500,00 € für die Zweibrücker Ausbildungsmesse (ZAM).
3. Die GeWoBau Zweibrücken spendet dem Jugendamt 1.000,00 € für die Zweibrücker Ausbildungsmesse (ZAM).
4. Die Partnerstadt Boulogne-sur-Mer spendet dem Jugendamt 4.255,00 € zur Arbeit im Bereich des Jugendamtes und der Sprachförderung in Kindertagesstätten.

Abstimmungsergebnis:

Ja:	15
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Mitglieder und der Vorsitzende teil.

Verteiler:

Amt 41
Amt 51
Amt 20
10.2

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Punkt 8: Bekanntgabe der im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse (öffentlich)

Der Vorsitzende gibt die im nicht-öffentlichen Teil gefassten Beschlüsse bekannt:

Dem Stadtrat wurde empfohlen:

1. der Einstellung von drei Angestellten zuzustimmen.
2. zwei Beförderungen zuzustimmen.
3. der Verleihung von zwei Stadtplakette zuzustimmen.

32. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 16.08.2017

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 18:28 Uhr.

Der Vorsitzende

Oberbürgermeister Kurt Pirmann

Die Schriftführer

Jörg Eschmann

Alessa Buchmann